

# Teckell.®

*Italian design looks forward*

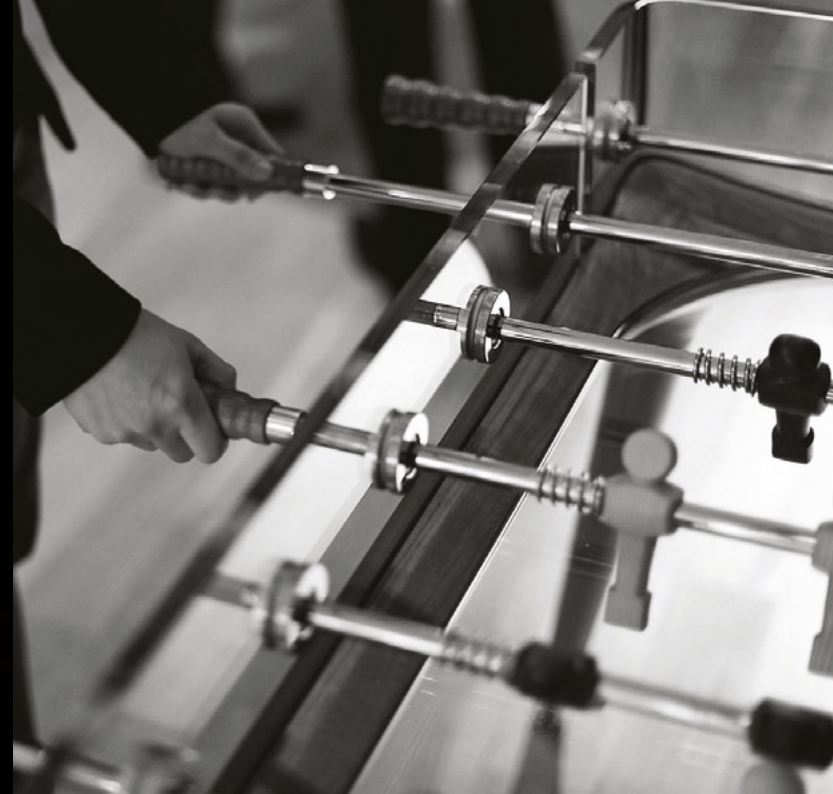
## 90° Minuto

GUIDELINES



CALCIO BALILLA

Collection



# 90° Minuto

CALCIO BALILLA  
Collection

Adriano Design

02

DISCOVER

FOOSBALL COMPONENTS  
Componenti del calcio balilla

06

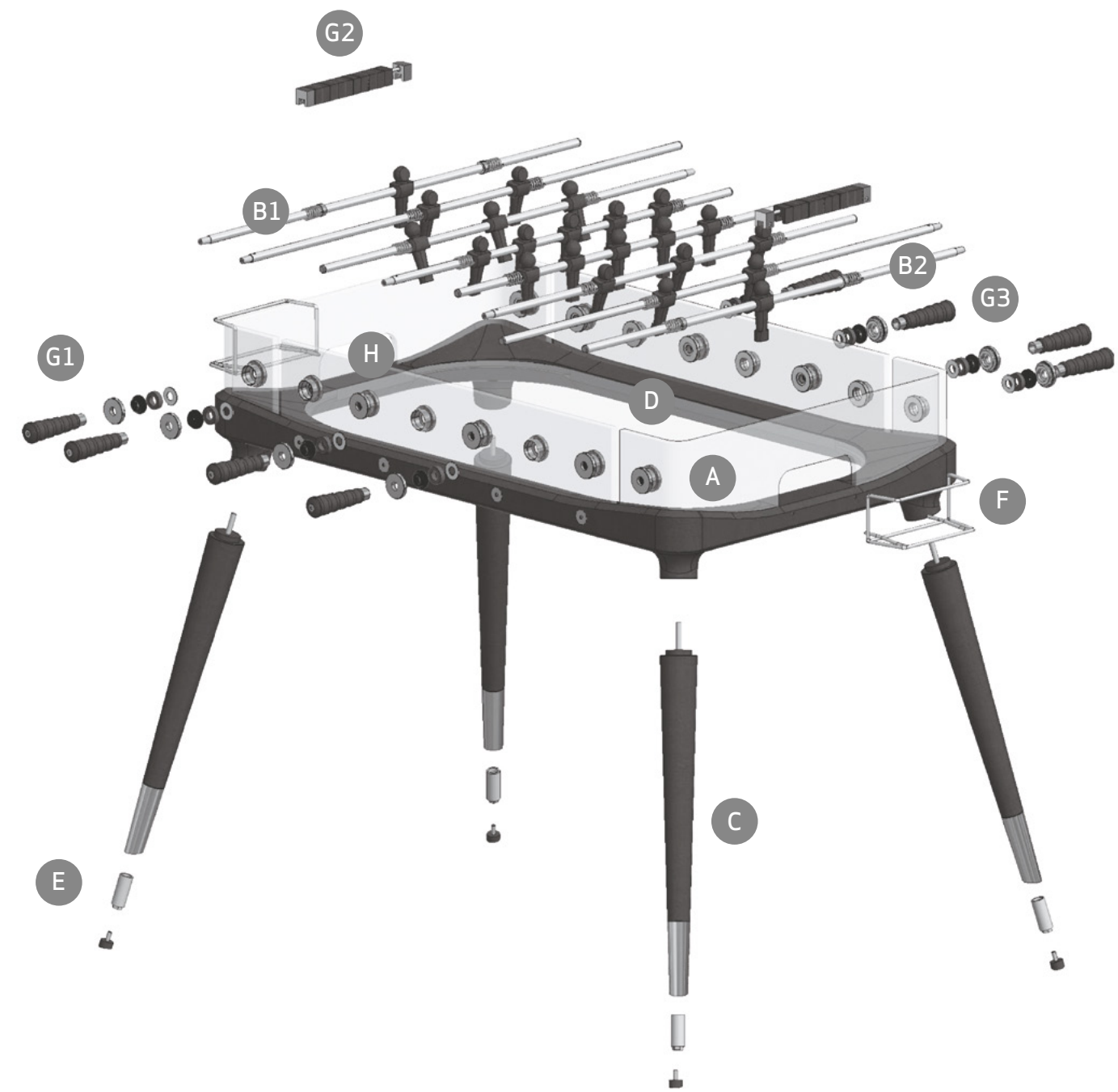
CREATE

ASSEMBLY INSTRUCTIONS  
Istruzioni di montaggio

22

PLAY

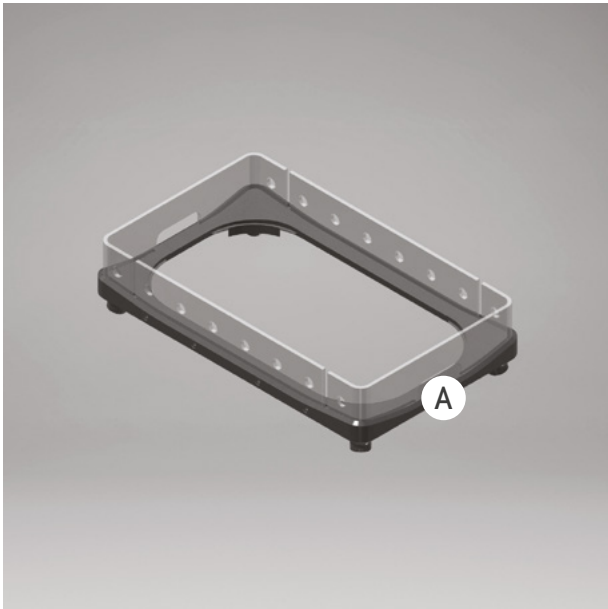
GAME RULES  
Regole del gioco



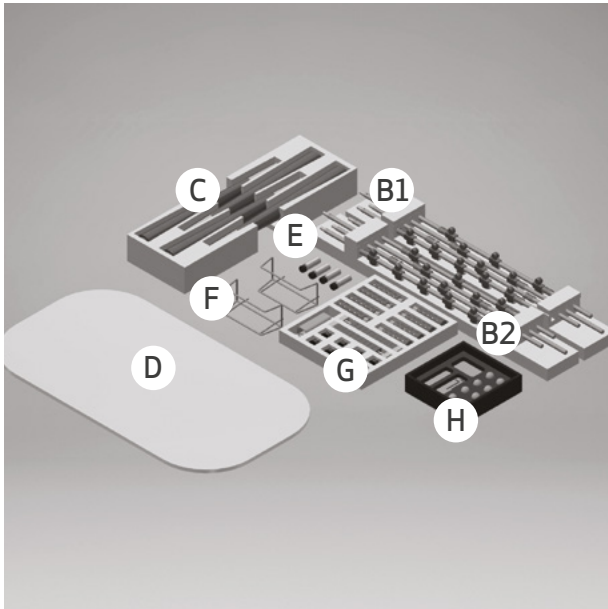
|    |                                                                                     |                                                                                    |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| A  | GLASS SHELL + WOODEN FRAME                                                          | Vasca in vetro + telaio in legno                                                   |
| B1 | TEAM 1:<br>1 goal keeper rod, 1 defenders rod,<br>1 midfielders rod, 1 strikers rod | Squadra 1:<br>1 asta portiere, 1 asta difesa,<br>1 asta centrocamp, 1 asta attacco |
| B2 | TEAM 2:<br>1 goal keeper rod, 1 defenders rod,<br>1 midfielders rod, 1 strikers rod | Squadra 2:<br>1 asta portiere, 1 asta difesa,<br>1 asta centrocamp, 1 asta attacco |
| C  | LEGS                                                                                | Gambe                                                                              |
| D  | PLAYING FIELD                                                                       | Piano di gioco in vetro                                                            |
| E  | ADJUSTABLE FEET:<br>plastic plugs + rubber feet                                     | Piedini regolabili:<br>distanziatori in plastica + piedini in gomma                |
| F  | GOALS                                                                               | Porte                                                                              |
| G1 | HANDLES                                                                             | Manopole                                                                           |
| G2 | SCORING UNITS                                                                       | Segnapunti                                                                         |
| G3 | INNER BEARINGS                                                                      | Kit cuscinetti interni                                                             |
| H  | OUTER BUSHINGS - placed on the glass shell                                          | Boccole esterne - montate sulla vasca                                              |



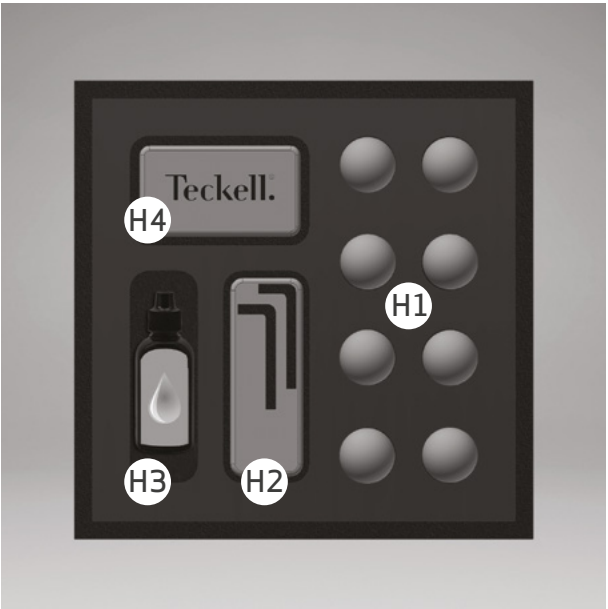
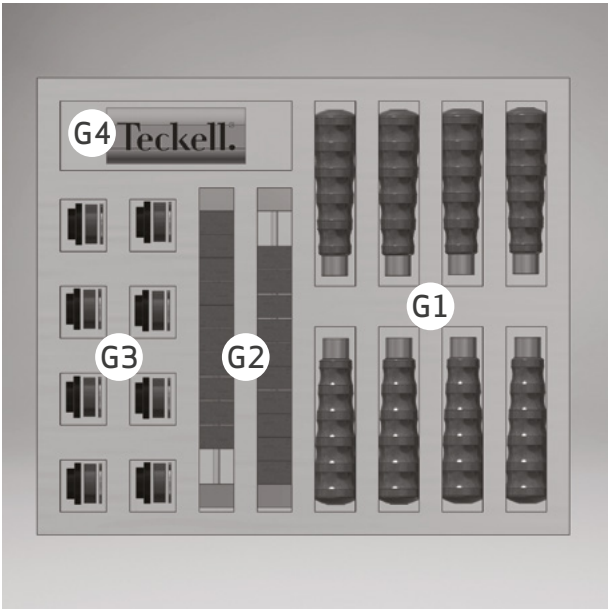
|        |        |            |                                                       |
|--------|--------|------------|-------------------------------------------------------|
| Peso   | 75 kg  | Dimensioni | L 137 cm H 92 cm P 76 cm / 174 cm (tavolo con aste)   |
| Weight | 165lbs | Measures   | L 55,11" H 36,22" W 29,92" / 68,50" (table with rods) |



- A GLASS SHELL + WOODEN FRAME: 1pc
- B1 TEAM 1:  
1 goal keeper rod, 1 defenders rod,  
1 midfielders rod, 1 strikers rod
- B2 TEAM 2:  
1 goal keeper rod, 1 defenders rod,  
1 midfielders rod, 1 strikers rod
- C LEGS: 4pcs
- D PLAYING FIELD: 1pc
- E ADJUSTABLE FEET:  
4 plastic plugs + 4 rubber feet
- F GOALS: 2pcs
- G ACCESSORIES BOX 1
- H ACCESSORIES BOX 2



- Vasca in vetro + telaio in legno: 1 pz
- Squadra 1:  
1 asta portiere, 1 asta difesa,  
1 asta centrocamp, 1 asta attacco
- Squadra 2:  
1 asta portiere, 1 asta difesa,  
1 asta centrocamp, 1 asta attacco
- Gambe: 4 pz
- Piano di gioco in vetro: 1 pz
- Piedini regolabili:  
4 distanziatori in plastica + 4 piedini in gomma
- Porte: 2 pz
- Vassoio accessori 1
- Vassoio accessori 2



ACCESSORIES BOXES  
Vassoi accessori

- |                                                       |                                                       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| G1 HANDLES: 8pcs                                      | Manopole: 8 pz                                        |
| G2 SCORING UNITS: 2pcs                                | Segnapunti: 2 pz                                      |
| G3 INNER BEARINGS: 8pcs                               | Kit cuscinetti interni: 8 pz                          |
| G4 CLEANING CLOTH: 1pc                                | Panno pulizia: 1 pz                                   |
| H1 GAME BALLS SET: 8pcs - suitable for any game style | Kit palline: 8 pz - adatte a differenti tipi di gioco |
| H2 TOOLS KIT: ALLEN WRENCHES AND BOLT TUBE            | Kit chiavi di montaggio                               |
| H3 RODS LUBRICANT OIL: 1pc                            | Olio lubrificante per aste: 1 pz                      |
| H4 CLEANING CLOTH: 1pc                                | Panno pulizia: 1 pz                                   |

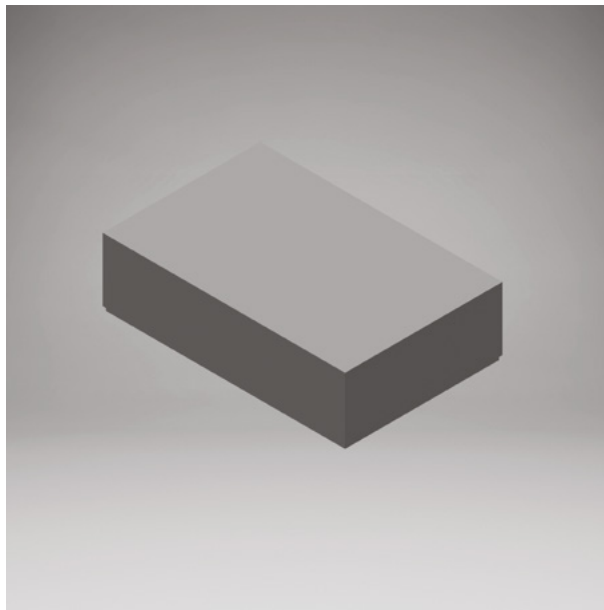
## 01

## CALCIO BALILLA TRANSPORT

Trasporto del calcio balilla

BRING THE PACKAGE TO THE SPOT WHERE THE CALCIO BALILLA WILL BE ASSEMBLED.

Portare l'imballo vicino al luogo di montaggio.



DO NOT TIP THE BOX. IF YOU NEED TO TRANSPORT IT THROUGH A NARROW PASSAGEWAY, OPEN IT AND MOVE IT PIECE BY PIECE.  
NON ribaltare la scatola, se ci sono passaggi stretti aprire e trasportare i pezzi singolarmente.

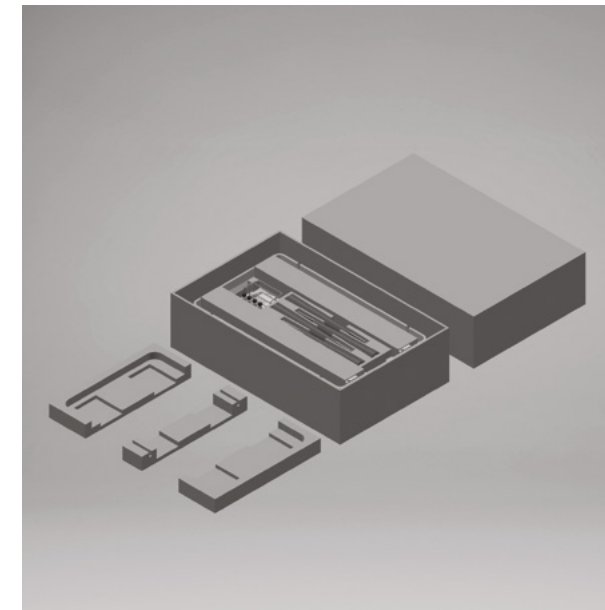
## 02

## ARRANGE PARTS

Disposizione dei componenti

OPEN THE BOX AND PLACE ON THE GROUND THE 3 ENCLOSED PIECES OF FOAM PACKAGING IN ORDER TO CREATE A BASE FOR ASSEMBLING THE PIECES.

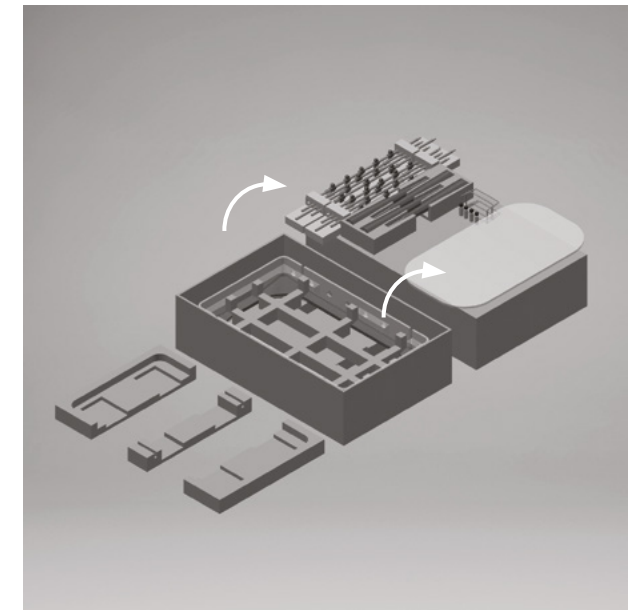
Aprire la scatola e posizionare le 3 sagome in espanso sul pavimento: costituiscono un'utile base di appoggio per il montaggio del pezzo.



THE GLASS SHOULD NOT TOUCH THE GROUND OR HARD SURFACES.  
Il vetro non deve mai toccare il pavimento, o superfici dure.

PULL OUT THE RODS, THE LEGS AND THE PLAYING FIELD. IF YOU'RE LACKING A SUITABLE SURFACE ON WHICH TO PLACE THE PARTS, USE THE BOX'S COVER.

Estrarre le aste, le gambe e il piano di gioco. Se non si dispone di un piano di appoggio idoneo, utilizzare il coperchio della scatola.



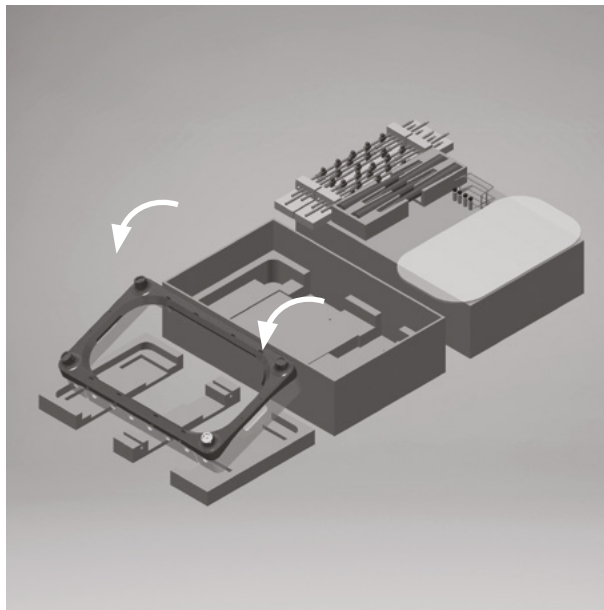
## 02

## ARRANGE PARTS

Disposizione dei componenti

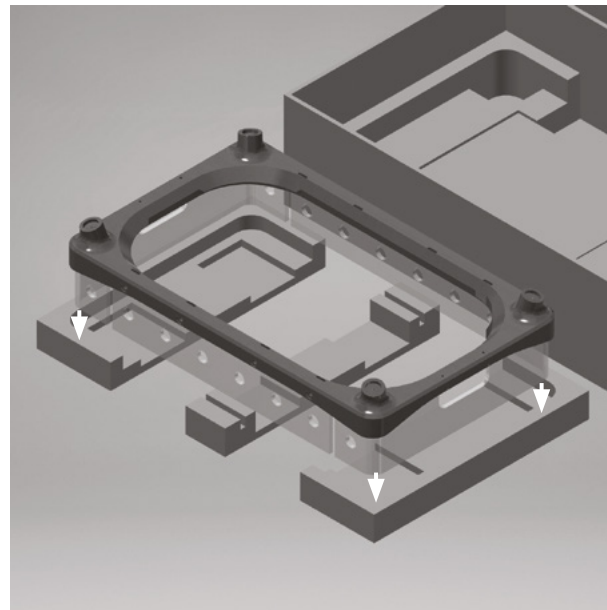
CAREFULLY REMOVE THE GLASS SHELL + WOODEN FRAME FROM THEIR HOUSING.

Estrarre con attenzione la vasca in vetro + cornice in legno dall'alloggiamento.



TURN THE STRUCTURE UPSIDE DOWN AND PLACE IT ON THE FOAM PACKAGING ALREADY SPREAD OUT ON THE GROUND.

Capovolgere la struttura e appoggiarla sulle sagome precedentemente disposte a terra.



TWO PEOPLE REQUIRED FOR THIS PROCEDURE.  
Operazione da eseguire in due persone.

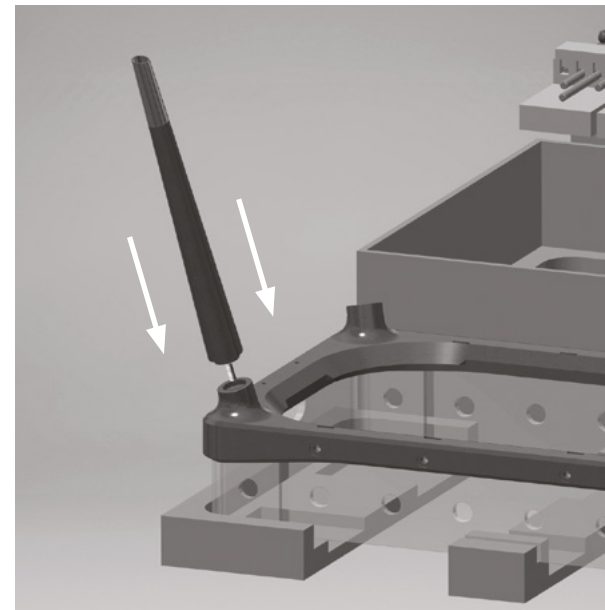
## 03

## ASSEMBLE LEGS

Montaggio delle gambe

ATTACH THE LEGS FOLLOWING THE NUMBERING SHOWN ON THE PIECES.

Montare le gambe seguendo la numerazione riportata sui pezzi.



FASTEN EACH LEG USING THE SUPPLIED WRENCH TO TIGHTEN FIRMLY THE THREADED ROD.

Fissare ogni gamba stringendo con forza la barra filettata tramite l'utilizzo della chiave in dotazione.



03

ASSEMBLE LEGS  
Montaggio delle gambe

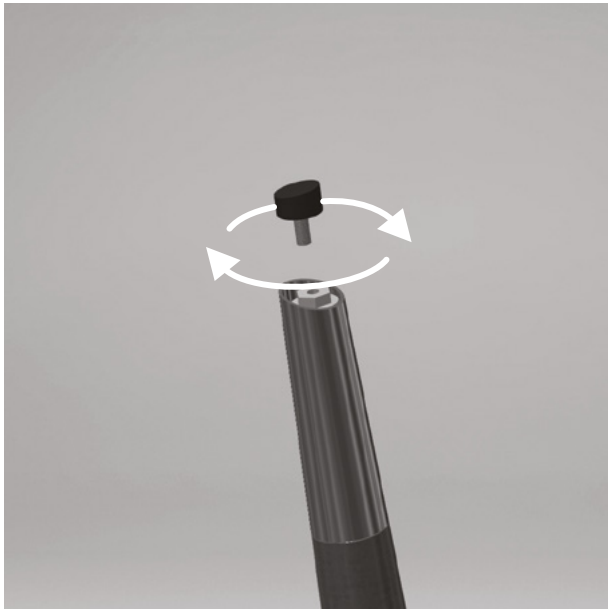
INSERT THE PLASTIC PLUG INTO THE FOOT  
BY GENTLY SCREWING IT IN.

Inserire nel piede il distanziatore in plastica,  
avvitandolo senza forzare.



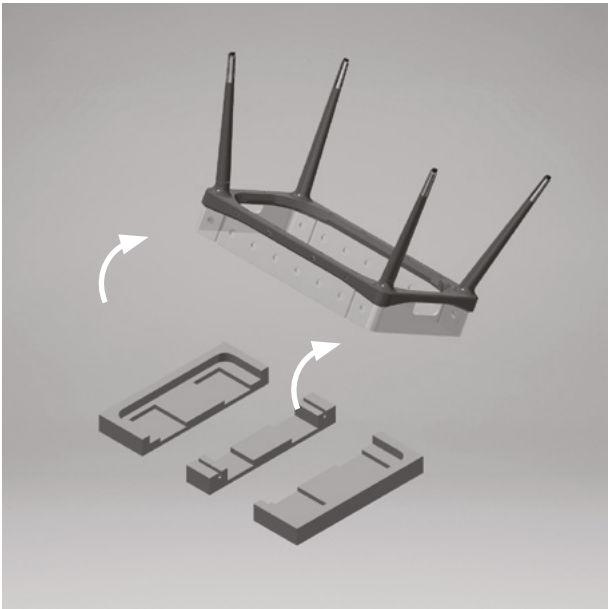
SCREW IN ALL THE WAY THE RUBBER  
ADJUSTABLE FOOT.

Avvitare sino a fine corsa il piedino  
regolabile in gomma.



SET THE TABLE UPRIGHT.

Capovolgere il calcio balilla.



TWO PEOPLE REQUIRED FOR THIS PROCEDURE.  
Operazione da eseguire in due persone.

## 04

### INSERT PLAYING FIELD

Inserimento del piano

CAREFULLY PLACE THE PLAYING FIELD'S GLASS PLATE INSIDE THE BODY.

Posizionare con cautela la lastra del piano di gioco all'interno della vasca.



TWO PEOPLE REQUIRED FOR THIS PROCEDURE.  
Operazione da eseguire in due persone.

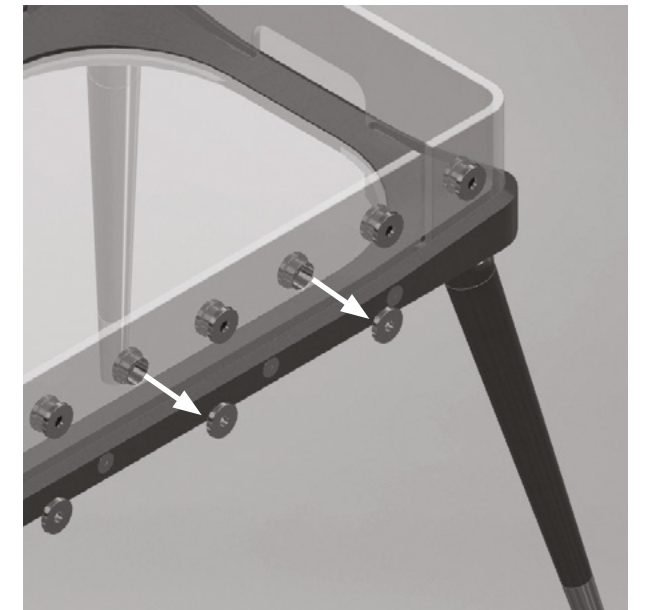
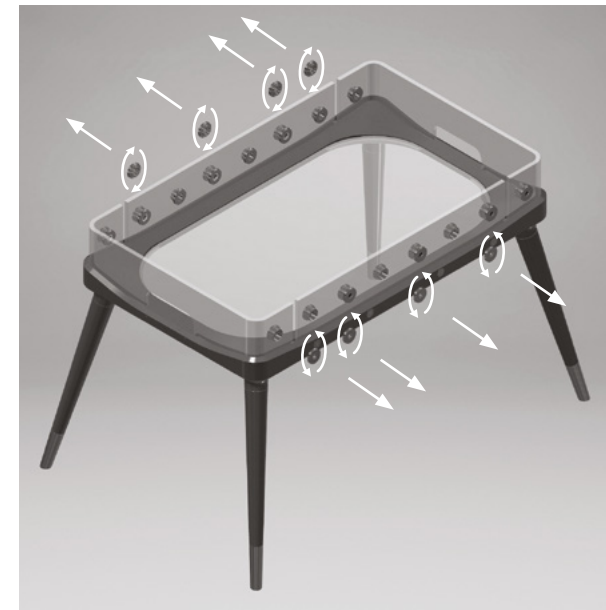
## 05

### ASSEMBLE RODS

Montaggio delle aste

UNSCREW THE EIGHT OUTER BUSHINGS WHERE THE HANDLES WILL BE LOCATED.

Svitare le 8 boccole esterne in corrispondenza delle manopole di gioco.

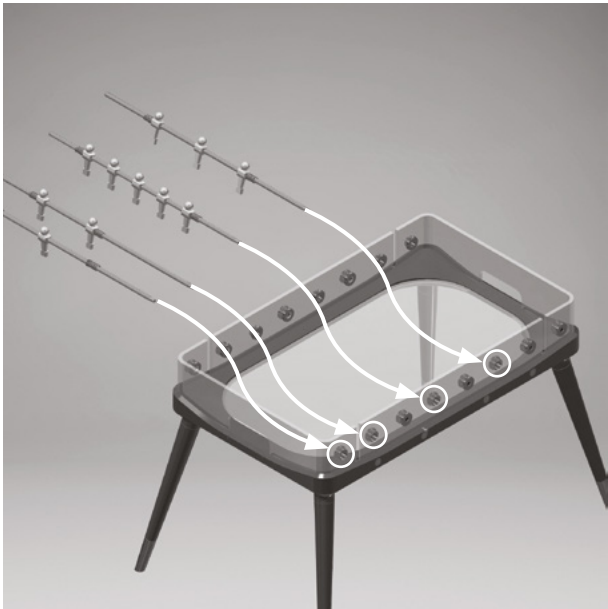


05

ASSEMBLE RODS  
Montaggio delle aste

INSERT THE TAPERED TIP OF EACH ROD IN THE HOLE WHERE THE BUSHING WAS.

Inserire le aste facendo passare la punta conica nelle sede liberata dalle boccole.



BE CAREFUL NOT TO HIT THE BODY'S CORNERS WITH THE TIP OF THE ROD.  
Fate attenzione a non urtare gli angoli della vasca con la punta dell'asta.

SLIP THE RODS THROUGH THE BEARINGS  
ON THE OPPOSITE SIDE.

Infilare la testa delle aste attraverso  
il cuscinetto della parte opposta.



CENTER THE RODS ON THE PLAYING FIELD.

Centrare le aste nel campo da gioco.

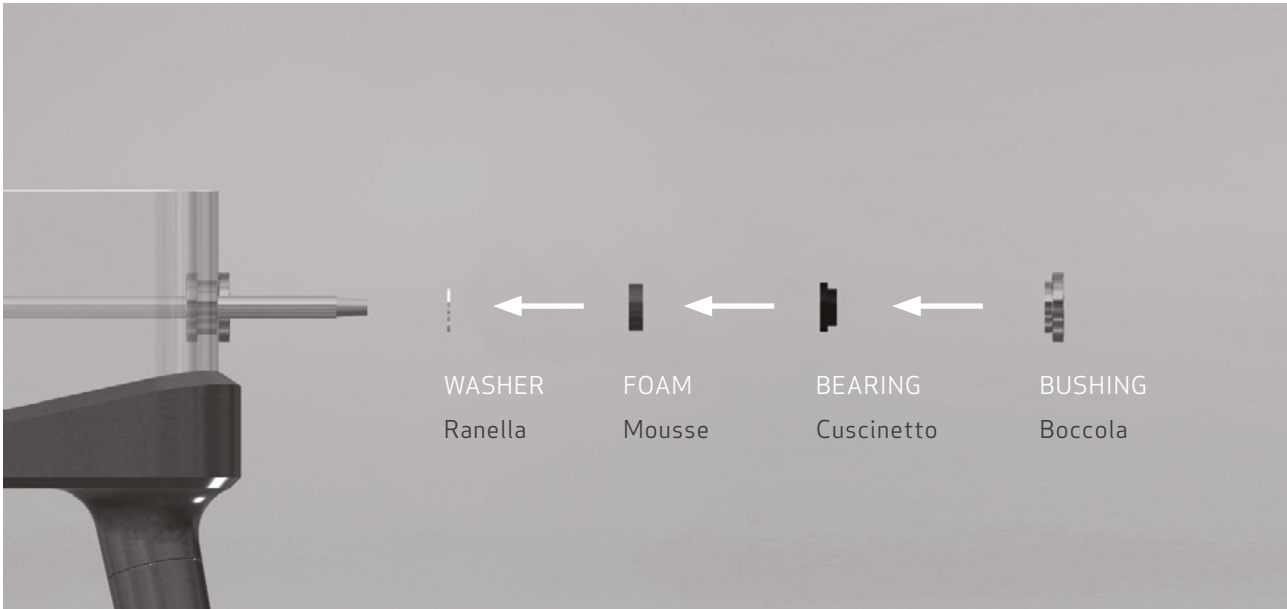


05

ASSEMBLE RODS  
Montaggio delle aste

PLACE THE PARTS ON THE ENDS OF THE RODS FOLLOWING THE PICTURE ORDER.  
FIRMLY TIGHTEN THE BUSHINGS.

Inserire i componenti come da ordine in figura.  
Stringere le boccole.

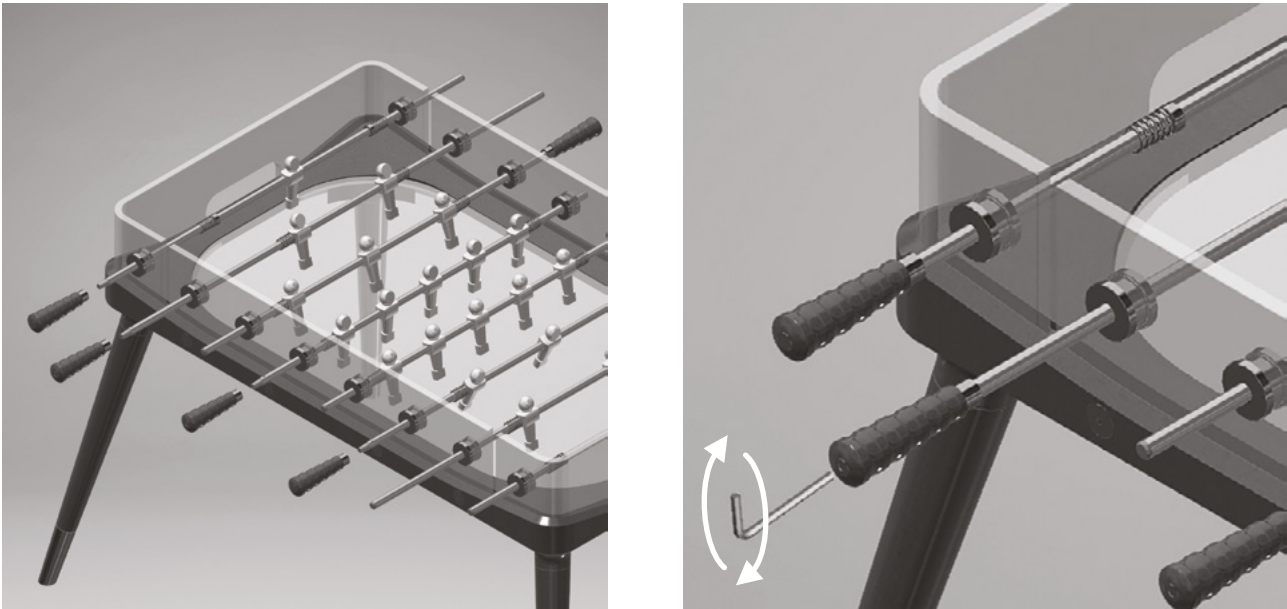


06

ASSEMBLE HANDLES  
Montaggio manopole

ATTACH THE HANDLES BY SCREWING THEM ON WITH THE SUPPLIED ALLEN WRENCH.

Fissare le manopole avvitandole con la chiave a brugola in dotazione.

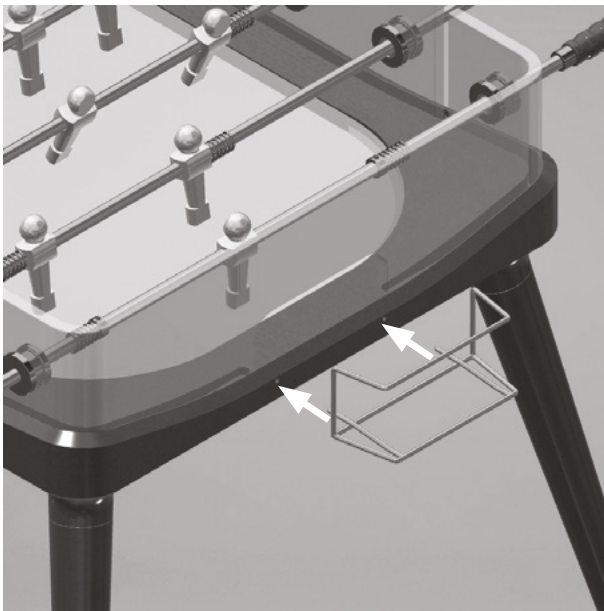


07

ASSEMBLE GOALS  
Montaggio porte

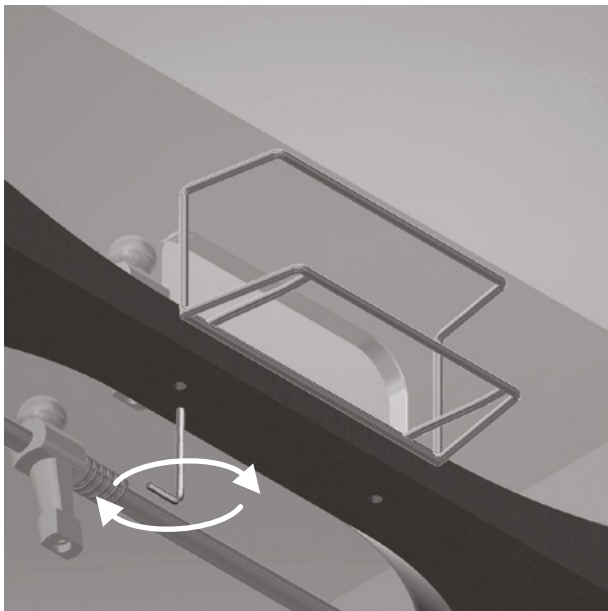
SET THE GOALS IN THE PROPER SPOTS.

Disporre le porte nelle apposite sedi.



ATTACH THE GOALS BY LOOSELY TIGHTENING THE SCREWS BELOW.

Fissare le porte stringendo leggermente le viti sottostanti.

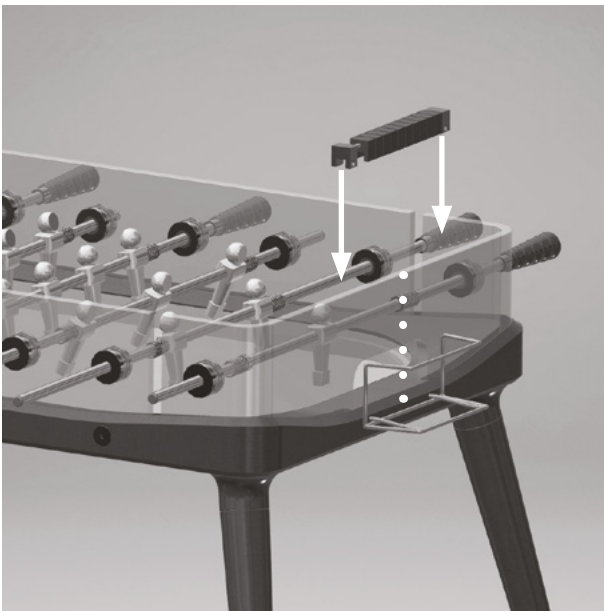


08

ASSEMBLE SCORING UNITS  
Montaggio segnapunti

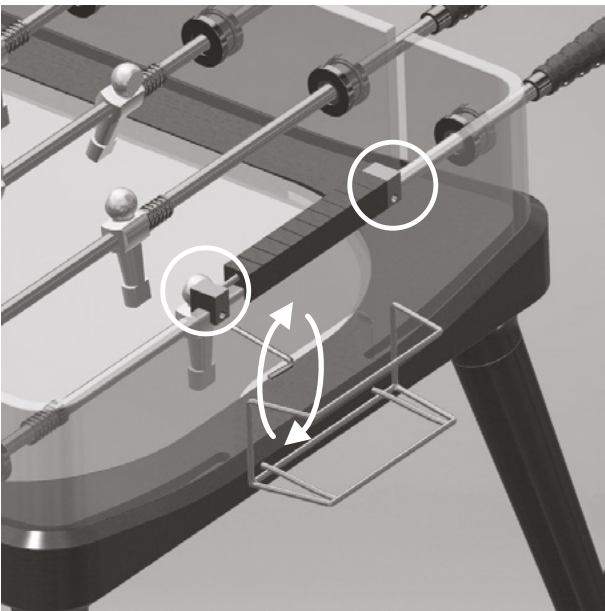
PLACE THE SCORING UNITS OVER THE TOP OF THE GLASS WALL IN A CENTRAL SPOT.

Posizionare i segnapunti a cavallo della sponda in vetro, in posizione centrale.



ATTACH THE SCORING UNITS BY LOOSELY TIGHTENING THE SIDE SCREWS.

Fissare i segnapunti stringendo leggermente le viti laterali.



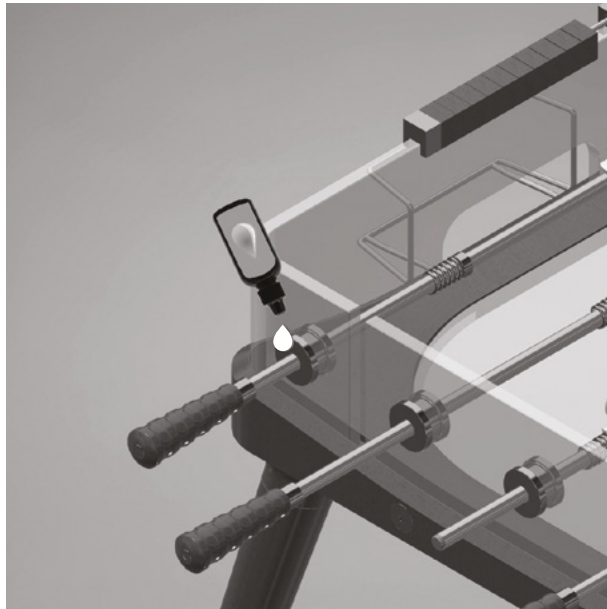
09

## APPLY LUBRICANT

Applicazione lubrificante

APPLY A DROP OF LUBRICANT ON EVERY ROD NEAR THE BUSHING.  
SLIDE AND SPIN THE ROD TO EFFECTIVELY SPREAD THE LUBRICANT.

Applicare una piccola goccia di lubrificante su ogni asta in prossimità del cuscinetto,  
far scorrere e ruotare l'asta per distribuire il prodotto.



10

## GAME ON

Gioca



OBJECTIVE

Scopo del gioco

---

The objective of the game is to score against your opponent by making goals. The team that scores 10 goals first with at least a two-goal advantage will win.

If the game is tied at 9 to 9, the first team to reach 11 goals is victorious and so forth. In any case, the first team to reach 13 goals wins, even if it lacks a two-goal advantage.

Lo scopo del gioco è fare goal all'avversario. Chi segna per primo 10 goal, con almeno due punti di scarto sull'avversario, vince la partita.

Se si verifica una situazione di parità sul 9 a 9 la partita finisce a 11 goal segnati, e così via. La squadra che dovesse arrivare per prima a 13 goal vince in ogni caso, anche se non ha due punti di vantaggio.

GETTING STARTED

Messa in gioco della pallina

---

A coin toss will decide which team serves first. The ball is cast against the opposite wall in the space between the rods holding the teams' midfielders.

Following a goal, the team that was scored upon serves the ball. Also in the case in which the ball bounces out of the playing field, the team that was last scored upon will serve.

A sorte si decide chi inizia il gioco. La palla viene immessa in gioco tirandola manualmente contro la sponda opposta nello spazio che divide le due aste dei centrocampisti.

Dopo ogni goal la pallina viene rimessa in gioco dalla squadra che lo ha subito. Se la pallina dovesse uscire dal calciobalilla, la rimessa sarà effettuata con le stesse modalità dalla squadra che ha subito l'ultimo goal.

SCORING

Goal

---

A goal is scored whenever the ball crosses the opponent's goal line.

If the ball enters the goal and then bounces out, the goal is still valid.

Viene assegnato un goal ogni volta che la pallina oltrepassa completamente la linea di porta degli avversari.

Se la pallina entra in porta e ne esce fortuitamente, il goal sarà considerato valido.

PROHIBITED

Azioni non consentite

---

Players are not permitted to:

- Turn the rods more than 360°.
- Lob the ball over one or more rods even unintentionally.

If the ball enters the goal after a foul has been committed, the goal is not valid. Otherwise, the game continues as usual.

Non è consentito:

- Far ruotare le stecche più di 360°.
- Effettuare pallonetti, ovvero far scavalcare alla pallina uno o più stecche, anche in maniera fortuita.

Nel caso in cui, dopo un'infrazione, la pallina entrasse in rete, il goal verrà annullato, altrimenti il gioco proseguirà normalmente.

1.

Teckell produces only high-quality furniture. Due to its unique construction and innovative design, this product is intended to be used exclusively as a furnishing accessory.
2.

The product's unique construction and the materials used to create it, which should never be viewed as playthings, demand that certain precautions be taken. For example, the product should not be subjected to excessive pressure or weight.
3.

Keep children far from the product unless supervised by an adult.
4.

The glass parts can break and shatter into pieces if they come into contact with blunt objects.
5.

Skilled persons should handle the unpacking and assembling of the product. Carefully follow the provided instructions for assembling and using your Teckell product. When assembling the product, keep children away.
6.

Do not stick your hands inside the playing field during a game. The moving rods can cause serious injuries.
7.

Check the tightness of the legs approximately once a year depending on usage. Notify Teckell immediately of any anomalies with the product.
8.

Teckell declines all liability for any damage caused to the object itself and/or third parties due to improper use in violation of article 1 and/or the purchaser's failure to follow the information in the provided technical data sheet and assembly instructions.

1.

Teckell produce solo mobili di elevata qualità. Per la particolare costruzione e l'innovativo design, questo prodotto è destinato all'esclusivo uso di complemento d'arredo.
2.

La particolarità della costruzione e dei materiali che costituiscono l'oggetto, che in nessun caso può essere considerato uno strumento di gioco, rende immediatamente evidente le necessarie cautele di utilizzo (a titolo esemplificativo, l'oggetto non può essere sottoposto a forti tensioni, sovraccarichi di peso).
3.

Non lasciare avvicinare ad esso i bambini senza sorveglianza.
4.

Le parti in vetro possono rompersi e rilasciare schegge in seguito ad urti con oggetti contundenti.
5.

Le operazioni di disimballo e montaggio devono essere effettuate da personale esperto. Seguire accuratamente le istruzioni per il montaggio e per l'utilizzo dell'oggetto fornite da Teckell. Allontanare i bambini durante il montaggio.
6.

Non introdurre le mani all'interno del campo durante le partite: le aste in movimento possono arrecare danni da schiacciamento.
7.

È necessario verificare periodicamente il serraggio delle gambe, indicativamente una volta all'anno a seconda dell'utilizzo. Informare immediatamente Teckell se si osservano anomalie nel pezzo.
8.

Teckell declina ogni responsabilità per danni che potrebbero derivare all'oggetto stesso e/o a terzi dall'utilizzo non conforme alla destinazione di cui all'art.1 e/o al mancato adeguamento dei comportamenti dell'acquirente a quanto esposto nella scheda tecnica e nelle istruzioni di montaggio fornite.



Website [teckell.com](http://teckell.com)

Facebook [TeckellCollection](#)



MADE IN  
ITALIA